



兩天大灌頂的必要性

薩迦·赤千法王（第41任薩迦·赤津） 著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯

Translated by "The Sakya Tradition" Translation Team



“薩迦傳承”出版

"The Sakya Tradition" Publications

2022 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

www.sakyatradition.org

電郵：info@sakyatradition.org

微信公眾號：[sakyatradition](https://www.sakyatradition.org)

微博：[sakyatradition](https://www.sakyatradition.org)

IG: [the_sakya_tradition](https://www.sakyatradition.org)

Facebook: [TheSakya](https://www.sakyatradition.org)

Youtube: [薩迦傳承 The Sakya Tradition](https://www.sakyatradition.org)

Soundcloud: [the-sakya-tradition](https://www.sakyatradition.org)

薩迦法藏：www.sakyatreasures.com

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

鳴謝

尊聖的薩迦·赤千法王（第 41 任薩迦法王），於 2007 年 9 月 16 日在新加坡薩迦寺賜予此開示。“薩迦傳承”於 2022 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版。“薩迦傳承”是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。

本篇是由李志光先生、謝寶葵女士慷慨贊助。我們亦要衷心感謝所有的發心人員，為整理本篇開示所付出的貢獻和努力。

以此功德，願尊聖的第 41 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

要真正步入金剛乘，第一步需要獲授灌頂。

灌頂的種類很多，它們之間有何區別？

獲受灌頂需有先後順序嗎？

任何導師都可以賜予灌頂嗎？

行者自身具備怎樣的條件，才能真正得到灌頂？



本篇，

法王針對灌頂各方面事項做了詳盡的闡述。

為了利益一切有情眾生，願我們能趁此生的難得
機緣，悉皆真正踏入金剛乘。

兩天大灌頂的必要性

今晚佛法開示的主題是：為什麼在獲授短灌頂之前，有必要先獲授為期兩天的大灌頂。要簡單地回答這個問題，絕非易事。

首先，我想就佛陀的教法做個概述。偉大的世尊佛陀擁有無量的智慧、悲心和力量，他已通過各種善巧方便，給予了大量的教授。身事業、語事業、意事業——佛陀行持了許多偉大的事業來利益有情，但其中最重要的是佛陀予以教法的語事業，這被稱為“轉法輪”。“轉法輪”意即予以佛陀的法教，來救度有情眾生。佛陀將他所證得的大覺悟化為言語，教導弟子們，讓他們學習（即：聞）、審思（即：思）、禪修（即：修）。通過這些事業，通過追隨佛陀的教導，我們可以在解脫和圓滿證悟的法道上邁進，並終抵目的地。

佛陀已給予了浩如煙海的教法，通常我們稱之為八萬四千法門，但這並不是佛陀給予教法的總量，這數字只是某些弟子宣稱所聽聞到的佛法數量。佛陀所給予的整個教法真的是無量的，因為佛陀給予教法的目的是要利益眾生，而眾生無量，宛如虛空般無量，所以佛陀的教法也是無量的。

我們可以將這些無量的教法以不同方式分類，比如按年表或按主題。然而，最常見的劃分方法是根據兩種弟子：追隨較小目

標的弟子、旨在更大目標的弟子。因此，這便是現今我們有的兩個主要傳承——小乘和大乘。

小乘的目標是要獲得自我解脫或涅槃；而大乘的目標是，不僅僅為自己，更是為了一切有情眾生而要獲得圓滿證悟。第一種分類將教法分為小乘和大乘。然後，在大乘傳承中，有金剛乘和常規大乘（另譯：共同大乘）。後者有不同的名稱，比如經乘、波羅蜜多乘，或者因乘——這些都是同一回事；然後，金剛乘亦被稱為特殊乘、密乘、真言乘——這些指的也都是同一回事。經乘被稱作因乘，因為“因”和“果”是迥然不同的，而且因果之間相距迢迢；金剛乘被稱作果乘，因為金剛乘行者，從一開始就將結果付諸實踐（即：由果位起踐行），如此一來，更容易獲得成果。

據說有佛於此宇宙中出世的時劫是“明劫”，而佛不現世的時劫則是“暗劫”。於現在劫期間，將會有一千尊佛出世，故此又被稱為“賢劫”。千佛之中，我們現在的世尊釋迦牟尼佛是第四佛。此劫的所有佛中，唯有釋迦牟尼佛會對普通的追隨者授予金剛乘的教法。

據說多劫以前，千佛在尚未獲得證悟的許久以前，他們全都生為一名字宙之皇（即：轉輪王）的王子。當時，他們全都聚在一起，共同祈禱併發願要成佛。他們的精神導師，一位婆羅門，收集了他們的名字並寫下來，然後同珍寶摻和在一個瓶子裏。王子們就何時何地獲得證悟而進行祈禱。婆羅門從瓶中逐一抽出同珍寶摻和的名字，所抽取名字的順序決定了誰最先證悟，誰第二位，以此類推。沒有一個王子願意在暗劫獲得證悟，因為暗劫期間，所有眾生都有極強烈的煩惱，很難調伏；相反，他們皆希望在金劫或明劫成佛。

我們的現在佛釋迦牟尼具有特殊的悲心、宏大之願，他發願要在暗劫獲得證悟。他發下了極為勇敢、強大和慈悲之願，也祈禱：暗劫眾生的煩惱不會成為障礙，反而能轉為一種幫助——法道上能用的助緣。由於他做了這個非常勇敢的決定，所以只有釋迦牟尼佛被授權賜予普通追隨者金剛乘教法。正如一個要去最窮國家利益眾生的孩子，理應享有最勝份額的財富，所以釋迦牟尼佛被授權賜予普通追隨者金剛乘教法。

在諸如《文殊真實名經》之類的某些教法中講到，過去的所有諸佛都曾授予金剛乘的教法，所有未來佛以及現在佛也會一再地授予金剛乘教法；然而，大部分密續教法提到，沒有任何其他佛給予金剛乘教法——這點看似有矛盾。這個問題被帶到了多袁·究吉·八思巴（怙主·法·聖者）處，八思巴是薩迦五祖之一。他回答道：“並無矛盾。一切諸佛都對他們較為優秀（即：上等根基）的弟子給予金剛乘教法，唯有釋迦牟尼佛給了普通人金剛乘教法。”因此，《文殊真實名經》所指的是較為優秀的弟子。對於這些眾生，一切諸佛都會給予金剛乘教法。

如此一來，我們能明白，聽聞金剛乘法教、接受金剛乘踐行的機會是極為難得的。但要趨入金剛乘法道，接受灌頂^[1]是絕對必要的。若有人未通過真正的、符合資格的灌頂來獲授具格咕嚕授予的傳承，便嘗試踐行金剛乘法教，作觀想和念誦，那麼他們非但不能證得成果，反而會面臨極為嚴重的後果——即便他們知道該教法的含義，也知道怎麼踐行。

現在，繼續今晚的佛法講座課題——為何在獲授短灌頂前，必須獲授一個為期兩天的大灌頂。重要的是要理解：有三種金剛乘灌頂。第一種被稱為“旺欽”，意即“大灌頂”；第二種是“千喇”，

意為“加持”；第三種是“結囊”，意即“允許（另譯：隨許）”，通常是短灌頂。“旺欽”是最為重要的，通常是為期兩天的儀式。通過“旺欽”，弟子被稱為“已經成熟了”。誠如果實要熟透了，才可以被食用；要趨入金剛乘之道，我們需要準備好——成熟。為了“成熟”身、語和意，你需要獲授大灌頂，而非只是短灌頂。有些“旺欽”只需一天，但是大多數“旺欽”需要兩天。第一天主要是準備，涉及到投擲牙棒，來觀我們將能獲得什麼悉地或成就；系上保護線，隨即觀察夢境中明顯與成就有關的事情。它是一種測試，若你有正確的跡象，那麼次日你就會得到灌頂。

灌頂有兩個主要部分。第一部分被稱為“進入曼達拉（即：壇城）”，指向曼達拉拋擲鮮花。通過拋鮮花，你可以觀到自己是否與金剛乘法道有業緣，而且是否已準備好去踐行；你亦可觀到自己與何種本尊有業緣等等。這之後，就是真正的灌頂。獲授諸如喜金剛因灌頂這樣的大灌頂，是極為重要的，因為通過這類灌頂，你被引入金剛乘的法道，它令你成熟，你也被授權進行觀想、念誦和禪修；否則，你並未獲得授權去做任何這些踐行。猶如在荒野上開闢一片新天地，灌頂需要做大量的準備。首先你要耕田，然後挖出所有雜草和石頭等等，使之成為作物能生長的合適土地。領受大灌頂亦如是。

接著我們有“千喇”，即“加持”之意，比如“金剛瑜伽母加持灌頂”。沒有得過大灌頂，就不能領受“千喇”。這是因為“千喇”是針對已在成熟中的人，即已趨入金剛乘法道的人。“千喇”意為加持，會加強本初智慧，幫助它提升並快速成長。為此，絕對有必要在接受“千喇”之前，先已經接受了大灌頂。“千喇”是去增上你已具有的。若你沒有得過大灌頂，那麼“千喇”就不能將本初智慧介紹給你，或幫助其成熟。若田地已被栽種，則無

需花太多的功夫去改善。同理，已領受大灌頂者，應隨後就領受“千喇”，這會讓已播下的種子長得更快，而這是肯定必要的。

接下來還有“結囊”，就像是“許可”、“准許”，通常是短的灌頂。在金剛乘中，有四階密續。因為金剛乘教法浩如煙海、不勝枚舉，故不同的大成就者根據不同的續部作出了不同的分類，諸如六續部、四續部、三續部等等。但是通常的標準，尤其在我們的傳承中，是四階密續。

第一是事續部（簡稱：事部），它是非常基本的。“事”意即活動或身體的動作，事部包含針對低劣者（即：低等根基）的基礎踐行，這類行者無法著重於內在禪修。他們專注於身體和語言的活動，諸如“紐涅”——一種禁食儀式。第二續部是行續部（簡稱：行部），是針對中等者。行部著重於身體的活動以及內在的禪修兩方面。第三，瑜伽續部（簡稱：瑜伽部），是針對那些可以著重內在禪修的上等者。最後，“阿努塔 ra 瑜伽”部（簡稱：無上瑜伽部），是針對極優者。“阿努塔 ra”的意思是“無上”，這階密續承認一切條件（另譯：諸緣）——善的和惡的，都能被納入法道中，通過這個重點，我們能踐行最高形式的禪修。

這四階續部有不同的儀軌或踐行、本尊和灌頂。比如，事部是屬於基本層次的踐行，嚴格來說並沒有“自生起”的踐行。事部是接近經乘的教法，而經乘中也沒有自生起的踐行。經乘中說，每一位有情眾生皆具有宛如種子般的佛性，但是佛陀追隨者還不是佛。要成佛，需要積累大量福德和智慧等等——佛和有情眾生差距懸殊。事部在這方面和經乘相似。事部沒有自生起佛或本尊的踐行。本尊依然在我們前面，而我們還是以普通人的形相進行供養、誦禮贊文和咒語，使本尊歡喜。當本尊歡喜之時，則會賜

予悉地。以此方式獲得悉地，就如同從你的老闆、君主、國王或王后處領受悉地。你取悅你的君主、國王或王后，從而達成所願。

在行部中，你也是迎請本尊於自己前面。本尊有兩面向——誓言尊和智慧尊。“誓言尊”即本尊的身體形相，“智慧尊”是本尊的智慧形式。換言之，他們是身體和精神的面向。在行部中，你身體上是本尊的形相，但是不具有智慧面向。本尊的智慧面向在你面前，而你的身體是本尊的形相，幾乎就像戴了本尊的面具。在行續部中，你的身份提高了，不是君主與百姓的關係，反而是處於同一級別。領受悉地的方式就如同從友伴處領受一般，因為你和友伴是在平等的基礎上。

瑜伽部甚至更高階。你以本尊的身體形相來踐行自生起，然後祈請本尊的智慧面向。接著，你引進並融入本尊的智慧面向，但兩者不是完全融合的，你必須綁住它們，就好像把兩根木頭釘在一起。儀軌中有不同的手印，將本尊的身體形相和智慧形式綁在一起。在儀軌結行時，你將這二者分開，本尊的智慧面向返回佛刹，而你保持著本尊的身相。

在無上瑜伽部中，你同樣保持著本尊的身相，還會迎請本尊的智慧面向。但之後，二者完全相融一起，就像水和水混合一樣。本尊的身相和智慧面向完全融合一起，成為無二無別。

由於四階續部的儀軌、踐行是不同的，所以四階密續的灌頂亦不同。概括而言，必須先獲授恰當的大灌頂，或“旺欽”，然後才能接受“結囊”。比如，領受事部的“結囊”前，必須要獲授事部的大灌頂，例如三菩薩大灌頂^[2]（另譯：三怙主大灌頂）。行部、瑜伽部、無上瑜伽部也是如此，但是也有例外，肯定有一些簡單的“結囊”或“日特”（意為給予咒語。“日”是咒語的意思，“特”是給予的意思），大多是事部的本尊。這種咒語不需先領受“旺欽”。此類的“結囊”不多，然而還是存在的。至

於要領受其他的“結囊”，至少根據我們薩迦派而言，必須要先獲授大灌頂，即“旺欽”。但是，不同的導師有不同的解釋。還有，不同的傳承對此也有不同的處理方式，所以沒有簡單或容易的答案。“千喇”即加持，肯定需要先獲授“旺欽”；但是，對於一些事部簡單的“日特”，即“結囊”，就肯定不需要先領受“旺欽”。

不同的傳承有不同的解釋。比如，格魯巴，即藏傳佛教的四大教派之一，也說“要得到結囊，就必須領受大灌頂”，可是他們依然對每個人都給予“結囊”。但是在給予“結囊”期間，老師會予以解釋說，已得灌頂的人應該把自己觀想成本尊形相，因為大灌頂允許作此觀想；而那些還未得過大灌頂者，就不允許把自己觀想成本尊；未得到過大灌頂者，則應將本尊觀想在自己頭頂作為加持。這是對每個人都賜予“結囊”的一種方式。其他傳承，比如寧瑪派和噶舉派就更開放。根據它們，一些稍更詳盡的“結囊”，可代替大灌頂。如此，“結囊”也可以被賜予每一人。

在薩迦派中，一些簡單的“日特”或者“結囊”確實不需要先領受“旺欽”。然而，“千喇”和更高的“結囊”，特別是那些有四個灌頂的無上瑜伽部“結囊”，絕對需要事先領受過“旺欽”。“結囊”無法替代“旺欽”，“旺欽”成熟你的心相續，這就是我力圖在此解釋的重點。舉例而言，我們在這裏踐行的觀音儀軌，其中，結合大悲心和大手印的踐行，是極為“高深”的踐行。要做這樣的踐行，我們絕對應該要獲授大灌頂。

很多教法中說：“踐行佛法與否是一項個人選擇，無人能強迫你踐行佛法。如果你踐行佛法，你會受益；如果你不踐行佛法，是你自己面對其結果，不是其他人。”因此，踐行佛法時，最好是以恰當的方法遵循。無論你想遵循小乘、大乘還是金剛乘的傳承，都應依據該教法的規則和傳承而行。若你遵循小乘傳承，那

就應隨學小乘的方式踐行；若你選擇了遵循大乘傳承，那麼正確的踐行方法，就是從一開始就生起大乘的動機，並且結合方便和智慧而行。若你在遵循金剛乘，同樣，一定要以恰當的方式而行，即先獲授大灌頂。這是極為重要的。大灌頂使我們的心相續成熟，使我們身方面準備好做觀想，語方面準備好念誦咒語，意方面則準備好觀修本初智慧。再者，獲授最高階的大灌頂，即無上瑜伽，諸如喜金剛、勝樂金剛的大灌頂，意味著你未領受低階密續的大灌頂，也可以獲授低階密續的隨許灌頂。

那麼，概括而言，所有金剛乘踐行者都應該領受“旺欽”，即大灌頂，而那些想領受更高的“結囊”者必須先領受“旺欽”。同時，有些低階密續本尊、某些“日特”並不需要先獲授大灌頂，因為不涉及以本尊的形相作觀想，它們在這方面類似於常規大乘的踐行。在大乘傳承中，我們向佛祈禱，憶念佛的品質，我們尋求佛的引導和加持。我們有成佛的種子，但是我們不是佛，所以我們不觀想自己是佛。因為一些低階的密續是這樣的，某些“日特”你可以做（即：不需要先領受大灌頂）。但是，對於大部分的“結囊”，尤其是較高階的密續，即那些有四灌頂的，我們一定需要先領受過大灌頂。

最後，抉擇誰確實已得到了大灌頂、誰真的能夠授予大灌頂也是困難的。從咕嚕的方面，要給予灌頂需要大量的工作，具備海量的品質和資格。一般的咕嚕或許已經領受灌頂，也做儀式，但至於是否具格給予灌頂，卻仍存疑。從弟子的方面，僅僅身處在給予灌頂的地方，也不一定意味著你已得到了灌頂。要得到灌頂，你必須有正確的動機，徹底理解其意——什麼是要被清淨的、什麼是清淨者、如何清淨。你也許已參加了很多次大灌頂，但是沒有清晰的理解和正確的動機，那是否真正得到灌頂仍存疑。

在金剛乘的傳承中，虔敬心當然是非常重要的。舉例而言：當我非常年幼時，獲授過一些特定的灌頂。作為很年幼的孩子，我當時並沒有明白所有的教法；而現在，再次領受所有那些灌頂對我而言是困難的。即使我不懂其中的一些灌頂，我認為自己已經得到了那些我仍能記得在哪里獲授、何時獲授的灌頂。但有些灌頂我徹底不記得，因為當時還年幼，我不認為我已經完全得到那些灌頂，而只是作為加持來領受。對於這些灌頂，我已盡力第二次再領受它們。對於領受第二次的灌頂，儘管我是伴以一些理解而領受，我不能說自己徹底理解，但我認為第二次的時候我已得到了那些灌頂。

所以，完全地給予灌頂並不容易，完全地得到灌頂亦非易事。但是，作為佛陀的追隨者，特別是金剛乘法道上的踐行者，我們必須嘗試從始至終將每一件事都恰當做好。當然，沒有人能一開始就以完美的方式去做，但是隨著我們的進步和改進，我們將減少自己的過失，並增加自己的優良品質。我們設法以此方式在法道上前進。

注釋：

[1] “Empowerments” 和 “initiations” 皆譯為灌頂。概括而言，“empowerments” 是指大灌頂，“initiations” 則指隨許或加持灌頂。

[2] 三帖主是文殊菩薩、觀音菩薩以及金剛手菩薩。



■ 薩迦·赤千法王被尊為藏傳佛教薩迦傳承的第四十一任法主。法王生於 1945 年，來自尊貴的昆氏家族。這一家族的祖先可追溯到西藏歷史的早期。該家族在十一世紀時創立了薩迦派。年輕時，法王從眾多卓越的大師和學者處接受了高強度的佛法訓練，包括了佛教哲學、禪定修習和修法儀軌等。

普遍地，法王被認為是文殊師利菩薩的化身，他是許多新生代佛法上師和行者的精神導師，並在東西方國家皆傳授了薩迦派的核心教授——道果法。法王示現出了甚深的智慧與慈悲，他不辭辛勞地工作著，建立了大量的寺院、尼眾院和教育機構，並將佛陀教法帶給了世界各地的無數信眾。



**“薩迦傳承” —— 把珍貴的薩迦教法
以您的母語精準圓滿地傳達於您**

**“The Sakya Tradition”—Delivering the
Precious Sakya Teachings Accurately
and Entirely in Your Native Languages**

www.sakyatradition.org

2022©All Rights Reserved

版權歸 “薩迦傳承” 擁有